

༄༅། །སྟོབ་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་པ་དྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་
བསམ་དོན་གྱུར་འགྱུབ།

**A Brief Prayer to the
Precious Master Padmākara to
Swiftly Fulfill Wishes and Dispel Obstacles**

Jamyang Khyentse Wangpo



KHYENTSE VISION
PROJECT

slob dpon rin po che pad+ma 'byung gnas la gsol ba 'debs pa bsam don myur 'grub

B72, D131

Kabum, vol. 1 (ka), 257.5–258.1, Dzongsar 2014;
Kabab Dun, vol. 4 (nga), 55.1–55.2, Dzongsar 2013.

Translated by Rigpa Translations. Previously published by [Lotsawa House](#) in 2004.
Revised and edited for Khyentse Vision Project.

First Published 2023

Version 2

Generated from KVP's reading room on 17-Sep-2026

Khyentse Vision Project: Translating the Works of
Jamyang Khyentse Wangpo

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](#).

CONTENTS

TRANSLATOR'S INTRODUCTION	1
A BRIEF PRAYER TO THE PRECIOUS MASTER PADMĀKARA	3
NOTES	5
GLOSSARY	7

TRANSLATOR'S INTRODUCTION

In the Vajrayāna tradition, prayers to the guru are often composed in order to grant the fulfillment of wishes and the removal of obstacles. As evidenced by the colophon of this prayer, such supplications can also be quite spontaneous and from the heart.

སྟོབ་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་འདེབས།

A Brief Prayer to the Precious Master Padmākara

ཨོཾ་ཧཱུྃ་བཙུ་བ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱུྃ།

om ah hung benza guru pema siddhi hung

OM ĀḤ HŪṢ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṢ

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།

kyab né kün dü or gyen rin po ché

Embodiment of all sources of refuge, Orgyen Rinpoche,

བཟོད་མེད་གདུང་ཤུགས་སྒྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

zö mé dung shuk drak pö söl wa deb

To you we pray with a yearning so strong it is hard to bear.

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

chi nang sang wé bar ché ying su söl

Dispel into space all obstacles—outer, inner, and secret—

བསམ་དོན་ཚོས་བཞིན་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

sam dön chö zhin drub par jin gyi lob

And grant your blessing so that all our aims ^[258] and wishes may be fulfilled in accord
with the Dharma.

With single-minded devotion, Jamyang Khyentse Wangpo composed this prayer, which arose quite spontaneously on its own. May there be virtue! ¹

NOTES

1. The source for this translation is mkhyen brtse'i dbang po and blo gter dbang po, *sgrub thabs kun btus*, vol. 13, 209. Kangra, H.P.: Indo-Tibetan Buddhist Literature Publisher, Dzongsar Institute for Advanced Studies.

GLOSSARY

Orgyen Rinpoche

ཨ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ། * *o rgyan rin po che*

Precious One from Uḍḍiyāna.

Padmākara

པདྨ་འབྲུང་གནས། * *pad+ma 'byung gnas*

Lotus-Born One.